Reflexiones en torno a la enseñanza de la técnica: observación

Mayté Pérez Vences, Facultad de Pedagogía, U.V. e-mail: mayperez@uv.mx
Noelia Pacheco Arenas, Facultad de Trabajo Social, U.V. e-mail: npacheco@uv.mx
Alin Jannet Mercado Mojica, Facultad de Trabajo Social, U.V. e-mail: amercado@uv.mx
Filiberto Espiridión Mendoza Domínguez, Fac de Contaduría, U.V. e-mail: fmendoza@uv.mx

El presente escrito es el resultado de una serie de reuniones en donde hubo intercambio de opiniones de un grupo de personas, nos permitimos de entrada, mencionar las características y condiciones de este grupo de personas; somos docentes de la Universidad Veracruzana, en México pero tenemos la oportunidad de ejercer la docencia en diferentes facultades de la Universidad Veracruzana, así tenemos que nos encontramos adscritos a la Facultad de Pedagogía, Trabajo Social y Contaduría, respectivamente pero que convergemos en una agrupación denominada Cuerpo Académico¹ (CA), cuyo nombre es "Políticas Públicas y Familias".

Ahora bien, dentro de la dinámica de trabajo de este CA, se encuentran programados seminarios periódicos cuyas temáticas se van decidiendo de acuerdo a la Línea de Generación del Conocimiento que cultiva el CA, en este caso es *Familias*² y en donde los integrantes del CA y profesores invitados tienen la oportunidad de intercambiar puntos de vista en relación a la temática seleccionada.

Una vez hecho el comentario anterior, nos adentramos en el análisis que interesa en el presente escrito, para ello iniciamos delimitando el tema que presentamos, así tenemos que la importancia atribuida a la observación puede identificarse desde diferentes ámbitos, es decir, de acuerdo al contexto donde se está utilizando, puede ser en el ámbito de formación profesional, en la detección de necesidades, en la investigación y quizás otros más; para

¹ En las Universidades Públicas Estatales e instituciones afines.
Los Cuerpos Académicos (CA) son grupos de profesores/as de tiempo completo que comparten una o varias Líneas de Generación y Aplicación Innovadora del Conocimiento (LGAC) (investigación o estudio) en temas disciplinares o multidisciplinares y un conjunto de objetivos y metas académicos. Adicionalmente sus integrantes atienden Programas Educativos (PE) en varios niveles para el cumplimiento cabal de las funciones institucionales. (Apoyo para el fortalecimiento de CA 2013, Sección Características de los cuerpos académicos, Párr. 1)

² La agenda de la Universidad Veracruzana considera las políticas públicas enlace de los procesos globales y de reformas del Estado, para atender a la población desde sus objetivos básicos: educación, salud, desarrollo social, atención a grupos vulnerables, pobreza y sustentabilidad para encarar los grandes desafíos y amplias potencialidades de los diversos sectores sociales, tal es el caso de las familias. Los estudios de género, desarrollo humano y educación son líneas básicas de estudio para enfrentar problemáticas de la institución familiar y con retos sobre salud sexual-reproductiva, la violencia entre los géneros, el crecimiento demográfico caracterizado por el envejecimiento, el desplazamiento de la población así como las maneras de convivencia entre hombres y mujeres. Estos temas y sus problemáticas valen para comprender los procesos de conformación intercultural o diversidad cultural. En este rubro el cuerpo académico requiere adentrarse desde el Trabajo Social, al estudio de las políticas públicas en relación a las familias y generar condiciones de justicia social para contribuir a la superación de las situaciones de marginación-pobreza, desde un enfoque social y humanista, para satisfacer necesidades sociales básicas.

efectos de este escrito queremos delimitar la importancia de la observación en el ámbito de la investigación y específicamente la relevancia de formar a los estudiantes universitarios en el dominio de la técnica de la observación para efectos de aplicarla en el desarrollo de investigaciones.

Es por ello, que nuestras reflexiones son derivadas de nuestra práctica profesional como docentes universitarios, específicamente en la enseñanza de la investigación, encontramos que en éste proceso de mediación interactúan elementos favorecedores pero también nos enfrentamos con algunas dificultades, en cada una de las etapas del desarrollo de una investigación, hablar de todas ellas sería algo extenso, es por eso que en esta comunicación delimitamos nuestras introspecciones en relación a la apropiación de la técnica de la observación por parte de los estudiantes universitarios.

Otra de las razones por las cuales nos centramos en el análisis de la observación es porque creemos que la indagación nace al observar con atención y al maravillarse ante el mundo real; esto resalta la importancia de observar y permite además, enfatizar que es un proceso que aplicamos como investigadores, de manera permanente y que con el tiempo los indagadores aprenden a observar con atención de distinto modo. Por supuesto, también es pertinente resaltar que lo que intentamos es darle al lector, una mirada hacia el aprendizaje de la observación sin redactar una fórmula preceptiva para seguir.

Importancia de la técnica de observación

En nuestro contexto cotidiano, es muy común utilizar la observación, tanto que en ocasiones ni nos percatamos que la estamos realizando, y lo más relevante es que a través de ella adquirimos muchos de nuestros conocimientos, pero rara vez realizamos una observación de manera metódica e intencionada.

Consideramos que la observación se convierte en una técnica muy valiosa para la investigación científica cuando se realiza en ciertas condiciones que favorecen la recolección de información que permite entender un hecho o una parte de la realidad, de tal manera que podamos darle sentido y establecer enlaces entre situaciones y acciones.

Además, no hay que perder de vista que la indagación es un proceso entretejido, con forma de espiral; de tal manera que a medida que observamos con mayor atención, nuestro punto de vista cambia. Creemos que la indagación nace al observar con atención y al maravillarse ante el mundo real, reconociendo las interconexiones que entretejen la dinámica social del

quehacer cotidiano de todo sujeto, a partir de los diferentes escenarios en que se desenvuelve en su vida cotidiana.

La importancia de observar con atención nunca disminuye. Con el tiempo los indagadores aprenden a observar con atención de distinto modo; y ese es precisamente nuestro reto, el poder apoyar al estudiantado para que conozca y aplique esta técnica de la manera más sistemática posible.

Por lo tanto, es necesario enfatizar a los estudiantes, que es muy importante cuidar la instrumentación adecuada para recolectar datos a través de la observación, ya que de acuerdo al cuidado que tengamos será el tipo de información que se recolecte, es decir, se debe tener presente que es una actividad por demás importantísima, que requiere de toda la atención para evitar errores y de esta forma prever consecuencias que podrían suscitarse en caso de equivocaciones en el diseño y desarrollo de la observación, puesto que el tipo de datos recolectados son el insumo para mediar el comportamiento de las variables, y en consecuencia poder probar la hipótesis.

Lo que atrae entonces nuestra atención es el análisis de esas condiciones, ya que a mayor conocimiento y dominio de ellas estaremos, como docentes, en mejores posibilidades para guiar a nuestros estudiantes en el aprendizaje de esta técnica.

Definiendo la observación

Podemos encontrar muchas definiciones de esta técnica, por el momento presentamos dos, que no sirven perfecto para tener un referente uniforme y adentrarnos en su análisis:

"La observación consiste en obtener información mediante la percepción intencionada y selectiva, ilustrada e interpretativa de un objeto o de un fenómeno determinado" (Ortiz; 2007:121).

"Es observación aquel procedimiento y/o técnica de información que requiere la percepción deliberada de comportamientos emitidos por una/s persona/s, realizada por un observador entrenado mediante protocolos preparados al efecto que permitan una anotación sistemática, en una situación natural o análoga." (Paino;s/f:3).

En este contexto, la observación es una cualidad del ser humano, que pone en evidencia de manera cotidiana y la diferencia de su utilización en el ámbito científico es el proceso de sistematización de la misma.

Aunado a lo anterior, queremos resaltar una característica de la observación que describe Frida Gisela Ortiz Uribe, en su texto de *Metodología de la Investigación*, quien plantea que; "la observación tiene la característica de ser un hecho irrepetible en el área de las Ciencias Sociales, de ahí que el acontecimiento deba ser registrado en el acto, y sólo en ese momento, porque los acontecimientos de la realidad social, nunca son iguales, aun cuando el escenario aparentemente sea el mismo, los sujetos observables nunca serán los mismos ni sus circunstancias" (Ortiz; 2007:121).

Esta característica nos permite reflexionar un poco en relación a cómo preparar la ejecución de una observación, ya que al intentar observar acontecimientos irrepetibles, nos obliga a tener especial cuidado en todo el proceso.

Preparando la observación

Para dar inicio a una observación es necesario que se tenga claridad sobre *Qué*, va a ser observado es decir, necesitamos delimitar el hecho o proporción de la realidad que se va a observar, para que a partir de ahí se pueda iniciar un diseño observacional adecuado, que incluya la capacitación de personas para adquirir la competencia para observar y poder conducir el proceso de observación, registrando los datos relevantes e interpretar los resultados derivados de la observación.

Ahora bien, un plan de observación implica preguntarnos ¿Qué se va a observar? ¿Para qué se va a observar? ¿Con qué se va a observar? ¿Cuándo se va observar? ¿Quién va a realizar la observación? ¿Dónde se va a observar? ¿Cómo procesaremos la información recolectada?

Dando respuesta a estas interrogantes tenemos que, para poder responder a ¿Qué se va a observar? Es necesario que se tenga la claridad de que es lo que queremos observar, es decir, se trata de una expresión motora (conductas) como expresiones faciales, gestuales o la postura en general, o se trata de un lugar, espacio, el desplazamientos de una(s) persona(s), o nos interesamos por un mensaje o la vocalización, en las interacciones existes entre las actividades de la(s) persona(s); por supuesto, lo anterior implica estar conscientes del objeto que se va a observar, se trata de una persona, grupo, institución, etc.

El plantear el ¿*Para qué se va a observar*?, nos lleva a encontrar el sentido de la observación, determinando la importancia de la observación y la pertinencia en un momento y tiempo determinado, para ir busca del sentido de la actividad del sujeto o grupo social con que se investiga e interactúa.

Continuando con ¿Qué medir del objeto a observar? Podemos establecer escalas que nos ayudarían al registro de las observaciones que estemos realizando, para ello debemos identificar si lo que nos interesa es la ocurrencia de un fenómeno, duración, si es importante el orden en que se presentan los hechos observables, la frecuencia del registro de las conductas o interacciones, la intensidad y ejemplo de escalas es cuando utilizamos números absolutos o según un porcentaje, también podemos utilizar escalas adverbiales, por ejemplo: se presentó 20 sesiones o el 90% de las reuniones, un ejemplo más es 0 =Nunca, 1=Rara Vez, 2 =A veces, 3= A menudo, 4= Siempre

Por otro lado, tenemos que la sistematicidad de la observación se refleja en la estructuración del sistema de observación, en cuanto permite la replicabilidad de lo observado; ¿Con qué observar? Encontramos que para recoger datos observables se pueden utilizar varios formas, Susana Paino menciona:

Registros narrativos: Se trata de descripciones de lo observado, con un formato flexible que permite recoger muy diferentes características y modalidades de las actividades de las personas; por lo tanto, el observador se limita a tomar nota escrita.

<u>Escalas de apreciación</u>: Se utilizan cuando se pretende cuantificar, otorgar una calificación o clasificar las actividades de una persona, conductas, dimensiones o atributos de personalidad previamente establecidos.

<u>Protocolos observacionales de conducta:</u> también conocidos como listas de rasgos que contienen una serie de conductas bien especificadas, encuadradas o no en clases y con o sin antecedentes o consecuentes. Entre los protocolos más frecuentes se encuentran:

- Registros de conductas: Se trata de la agrupación de eventos conductuales bien definidos que se supone son relevantes para el caso que se estudia.
- Matrices de interacción: Se utilizan para constatar las interacciones que se producen entre la conducta y el ambiente social. También permite el estudio de las relaciones interpersonales que se mantienen en un determinado grupo social o ambiente.
- Mapas de conducta: Consiste en un procedimiento de observación sistemática de conductas específicas que se sitúan en una coordenada espacio-temporales con el fin de someterlas a un análisis de las relaciones entre la conducta y las variables ambientales.

- Códigos o sistemas de categorías: Son procedimientos observacionales más sofisticados. También se llaman esquemas de codificación. Estos códigos conllevan la denominación, delimitación y definición de categorías de los eventos conductuales y/o contextuales que se pretende observar.
- ➤ Registro de productos de conducta: Estos datos no requieren protocolos especiales sino sólo preparar una hoja de recogida de información en la que se señalen las condiciones generales bajo las cuales se registran estos productos.
- Procedimientos automáticos de registro: Para facilitar la tarea del observador y ofrecer las máximas garantías de rigor científico, eliminando sesgos del propio observador o del observado. Existen tres grandes grupos de procedimientos automáticos de registro: Medios técnicos de registros auxiliares del observador, Aparatos de registro a distancia u ocultos y Observación mediante aparatos.

Si bien es cierto, es importante conocer las diversas formas para recolectar la información, es igualmente importante discernir qué técnica de registro observacional es la más pertinente y utilizarla en el desarrollo de la investigación, la misma autora Susana Paino menciona que importante tener en cuenta:

- 1. La complejidad y especificidad del problema.
- 2. Cuando se trate de eventos bien definidos y reducidos en número se pueden utilizar catálogos de conducta construidos para tal efecto.
- 3. Cuando el problema es preponderantemente interactivo se pueden elegir matrices o códigos de interacción.
- 4. Ante problemas complejos, sobre los que existen códigos de categorías conductuales, deben ser elegidas estas técnicas.
- 5. Es recomendable, en la medida de las posibilidades utilizar dispositivos automáticos, objetivos y/u ocultos de registro, salvaguardando cuestiones éticas,

Además de decidir *Qué* es lo que se va a observar debemos establecer *Cuándo*, *Cómo y Quién* la va a hacer. En definitiva, se trata de obtener muestras significativas y representativas de la realidad observada.

Cuando se realiza la observación y no es factible realizar registros de manera continua, se deben tomar decisiones que implican el tiempo en que si se puede ejecutar la observación:

- 1. Durante cuánto tiempo se va a realizar la observación.
- 2. Con que frecuencia se va a observar.
- 3. En qué momentos se van a iniciar y terminar los períodos de observación y si éstos van a ser constantes o variar en cada sesión de observación.
- 4. Si se quiere tener constancia de lo que ocurre en distintas situaciones hay que decidir en cuál de ellas se realiza la observación.
- 5. Si se van a utilizar intervalos de tiempo para la observación y el registro dividiendo así los períodos de observación.
- 6. Habrá en ocasiones que seleccionar a qué sujetos y en qué momento el observador registrará la conducta objeto de estudio.

Como se puede apreciar estas decisiones implican clases de muestreos, algunos autores coinciden en que éstos pueden ser:

- 1) *Muestreo de Tiempo:* Es necesario especificar cuánto tiempo se va a observar, es decir, cuántas sesiones se requieren para obtener información significativa, con qué periodicidad se ejecutará y con qué intervalos de observación se desarrollará todo el proceso.
- 2) *Muestreo de Situaciones:* Cuando la intención de la investigación apunta a la necesidad de observar a una persona en sus diferentes ámbitos de interacción, entonces se justifica este tipo de muestreo, y se hace necesario identificar todas las situaciones o ámbitos posibles, con el objetivo de obtener registros de la conducta en cada uno de los ámbitos listados.
- 3) *Muestreo de Sujetos*: Este tipo de muestreo es útil, cuando nuestro interés es observar las actividades de un grupo de personas y no un solo individuo.

Otra interrogante que debemos tener presente a la hora de realizar la observación es ¿Dónde observar? Lo ideal es recoger información en el lugar habitual en que ocurre la conducta o hecho que nos interesa investigar; sin embargo, ejecutar una observación en el momento y

tiempo real en que se suscita el hecho, en algunas ocasiones, no es posible llevarla a cabo; lo que podemos hacer en estos casos es intentar reproducirlas en una ambiente controlado, como lo es un laboratorio, en donde podamos generar una situación análoga.

Recomendaciones para efectuar la observación:

- Evitar las previsiones o anticipaciones de conductas no contextualizadas y, en ocasiones, ni siquiera percibidas.
- En caso de ser necesario apoyarse en observadores entrenados que desconozcan las particularidades de la situación que se va a observar.

Frida Gisela Ortíz Uribe y María del Pilar García sugieren las siguientes recomendaciones:

- "Al observar algún fenómeno establezca una pregunta previa formulada de manera muy clara y precisa, que lleve en sí una respuesta tentativa, ya que ésta implicará la definición del problema de un ámbito concreto (hipótesis tentativa sobre la naturaleza del problema que se va a observar).
- Enseguida elija el nivel(es) de análisis adecuados para buscar la respuesta. Tenga presente que la objetividad de la observación no se dará por las referencias de los aspectos físicos "palpables" del problema a observar, sino por la replicabilidad de los daños obtenidos. Se trata de la construcción de categorías de análisis que tengan sentido para el problema de estudio.
- Estar convencido de la actividad que va a desempeñar, con una actitud positiva, pero sobre todo la de colaboración si forma parte de un equipo de investigación.
- Contar con los conocimientos necesarios (entrenamiento) para la observación, lo cual implica habilidad de concentración y conocimiento previo acerca del objeto o sujeto a observar; condiciones y sucesos de la circunstancia.
- Disponer de los instrumentos necesarios para el levantamiento de los datos" (Ortiz; 2007:123).

Whitin, Phyllis; Whitin, David J sugieren las siguientes recomendaciones:

• Valorar el lenguaje de los científicos y utilizar un lenguaje preciso y descriptivo.

En su papel de científicos, los estudiantes, deben tener cuidado con el tipo de palabras que deciden utilizar, los sinónimos no comparten significados idénticos.

Vivir en una comunidad de científicos conlleva a ciertas responsabilidades, es decir, al compartir sus observaciones, los estudiantes, también deben estar preparados para sustentar el lenguaje que utilizan para darles forma a dichas observaciones.

Crear metáforas para describir hechos científicos

El uso natural de la metáfora por parte de los estudiantes para transmitir sus observaciones constituye una estrategia que también está claramente demostrada en la gran comunidad científica.

La utilización de lenguaje metafórico constituye un vínculo natural entre el lenguaje de nuestros estudiantes y la labor de los científicos profesionales.

A medida que los alumnos desarrollan metáforas para describir lo que estaban observando, gradualmente pueden comenzar también a apreciar las metáforas de los autores publicados.

La intención entonces sería transitar las etapas de la observación atenta, las cuales consisten en observar, describir sus pensamientos en forma metafórica, recoger información y generar una nueva pregunta para observar nuevamente con un sentido de la curiosidad enriquecido.

Conversar juntos para exponer dudas

Al hacer públicas las observaciones los alumnos pueden incitar a otros a sus reflexiones privadas y darles a sus compañeros de clase otro punto de vista para observar con atención.

Auxiliarnos de algunas estrategias para poder manejar el rápido ritmo de observar.

Algunas estrategias para poder manejar el rápido ritmo de observar son:

- 1. Colocar a dos personas para observar.
- 2. Utilizar abreviaturas al escribir
- 3. Dibujar un mapa del lugar, que los observadores puedan utilizar para registrar la posición y el movimiento.
- 4. Utilizar herramientas tecnológicas para observar con atención representa un recurso de gran apoyo para la ejecución de la observación, así dependiendo del recorte de realidad que queremos observar, podemos utilizar binoculares, grabadoras, cámaras de video, celulares, etc. de tal manera que los observadores puedan revisar la actividad más tarde (para lo cual el observador debe solicitar previamente la autorización de el o los sujetos observados, especificando las condiciones y propósito del registro de la actividad).
- 5. El dibujo también puede representar una perspectiva única para observar con atención y generar nuevas teorías.

- *Se recomienda la utilización de modelos.*Los modelos también pueden convertirse en herramientas muy útiles, no sólo para observar más de cerca, sino también para formular preguntas y teorías.
- Reconocer los límites de nuestra propia visión

La observación atenta consiste en reconocer los límites de nuestra propia visión. Los científicos no pueden experimentar las complejas dimensiones de los hechos sólo un escenario de una única manera; deben reconocer que saben sólo una parte de la historia, por lo tanto, se requiere notar lo que *no* se ve.

Desarrollar un ciclo de observación, preguntas e investigación.

Las conversaciones colectivas generan posibles extensiones de las observaciones iniciales, que pueden llegar a agudizar los puntos de vista. Así, las primeras sesiones en donde se comparten observaciones pueden establecer el tono del espíritu que se intenta fomentar. Por ejemplo:

observación	Extensiones
Los colibríes parecían jugar a	¿Los pájaros juegan a perseguirse? ¿Cómo y
perseguirse	cuándo se comunican?

Este ciclo de observar, formular preguntas, generar teorías, buscar información y observar nuevamente, puede permitir a los estudiantes apreciar las singulares características del objeto de estudio.

Por lo tanto, podemos fijarnos como una de nuestras metas el lograr que los estudiantes no sólo observen con atención sino que también se preguntaran cosas acerca de lo que ven y generen una teoría para explicarlo. El tener un conjunto de teorías sobre las cuales apoyarse les permitiría a los estudiantes realizar observaciones adicionales con una visión más esclarecida.

Así, a medida que los alumnos realicen observaciones adicionales llevaran estas teorías con ellos, buscando confirmarlas, revisarlas o abandonarlas cuando se disponía de nueva información.

Las teorías conducen a comprender las interconexiones del mundo natural.

La observación atenta ya fuera mediante la observación directa o mediante la utilización de herramientas, es un mero punto de partida para la especulación. Los

estudiantes tienen que aprender a: formular preguntas y exponer múltiples teorías que intentan responder a dichas preguntas y apreciar que con el poder colaborativo del grupo, probablemente consigan sustentar algunas de sus ideas, pero también tienen que darse cuenta de que el ciclo de observaciones, preguntas e investigación adicional no tiene fin.

Y lo más importante, los alumnos tienen que percatarse de que cuando se observa el mundo natural, es imposible separar una parte de la naturaleza de otra. Estos descubrimientos pueden ayudar a los alumnos a comprender mejor las interconexiones del mundo natural.

Ante todo este panorama es importante establecer que la observación como técnica de de investigación ha de contar con las fases de planeación, inserción al área de estudio, ejecución del proceso, registro, sistematización y presentación del informe final que dé cuenta de los hallazgos encontrados y su correlación con los resultados generados a partir de otras técnicas de investigación que permitan contrastar o reforzar la información obtenida; también es indispensable considerar los principios éticos que todo investigador debe aplicar durante todo el proceso, haciendo énfasis en la objetividad, respeto, confidencialidad y responsabilidad en el manejo de información.

Reflexiones finales:

A manera de reflexión final presentamos una serie de argumentos de diferentes autores, que llaman poderosamente nuestra atención, ya que consideramos que son excelentes recomendaciones adicionales, para ser tomadas en cuenta en la ejecución de una observación sistemática.

De acuerdo María Luisa Herrero debemos utilizar la observación con todo su rigor pero con la salvedad de que tanto el instrumento de registro utilizado para la recogida de datos, sistemas de categorías o formatos de campo, así como el diseño que utilicemos para el análisis de datos variará en función de la finalidad de la investigación.

U. Flick menciona que un problema importante es definir un rol para el observador que él pueda asumir y que le permita permanecer en el campo o en su límite, y observarlo al mismo tiempo. Cuanto más público y menos estructurado sea el campo, más fácil será adoptar un rol

que no sea notorio y no influya en el campo. Cuanto más sencillo sea un campo de vigilar, más difícil es participar en él sin convertirse en miembro.

Whitin, Phyllis; Whitin, David J, nos demuestran con su trabajo que la observación atenta tiene sus bases en un continuo sentido de la curiosidad acerca de lo que está ocurriendo en el mundo natural.

En general podemos considerar que aun cuando la observación es algo natural en el ser humano, la observación como técnica de investigación que sustenta la comprobación o rechazo de las hipótesis de trabajo, requiere de un proceso sistemático y metódico, que implica la adquisición de saberes teóricos, heurísticos y axiológicos que han de desarrollarse en estudiantes y docentes para fortalecer la formación de recursos humanos para la investigación social.

Referencias:

Flick. U. (2004). Introducción a la investigación cualitativa. Editorial Morata

Herrero, Nivela M. Luisa (1997) *La importancia de la observación en proceso educativo*.

Revista Electrónica Interuniversitaria de Formación de Profesorado. 1 (0) Consultado en: http://www.aufop.com/aufop/uploaded_files/articulos/1224238668.pdf

Paino, Susana. (s/f)TEMA 6. LA OBSERVACIÓN. Recuperado de:

http://www.uhu.es/susana paino/EP/Tema6.pdf. Consultado el 5 de junio de 2014

Ortiz, Uribe Frida Gisela; María del Pilar García (2007) *Metodología de la Investigación. El proceso y sus técnicas*. Editorial Limusa, México, D.F.

Whitin, Phyllis; Whitin, David J. (2000) *Indagar junto a la ventana*. Editorial Gedisa, España.